

LEBANON

Hasmig Chahinian

Paris, France

القمر والوروار *La Lune et l'oiseau*



Hasmig Chahinian

Chargée du Monde Arabe au Centre national
de la littérature pour la jeunesse - BnF

القمر والوروار *La Lune et l'oiseau*

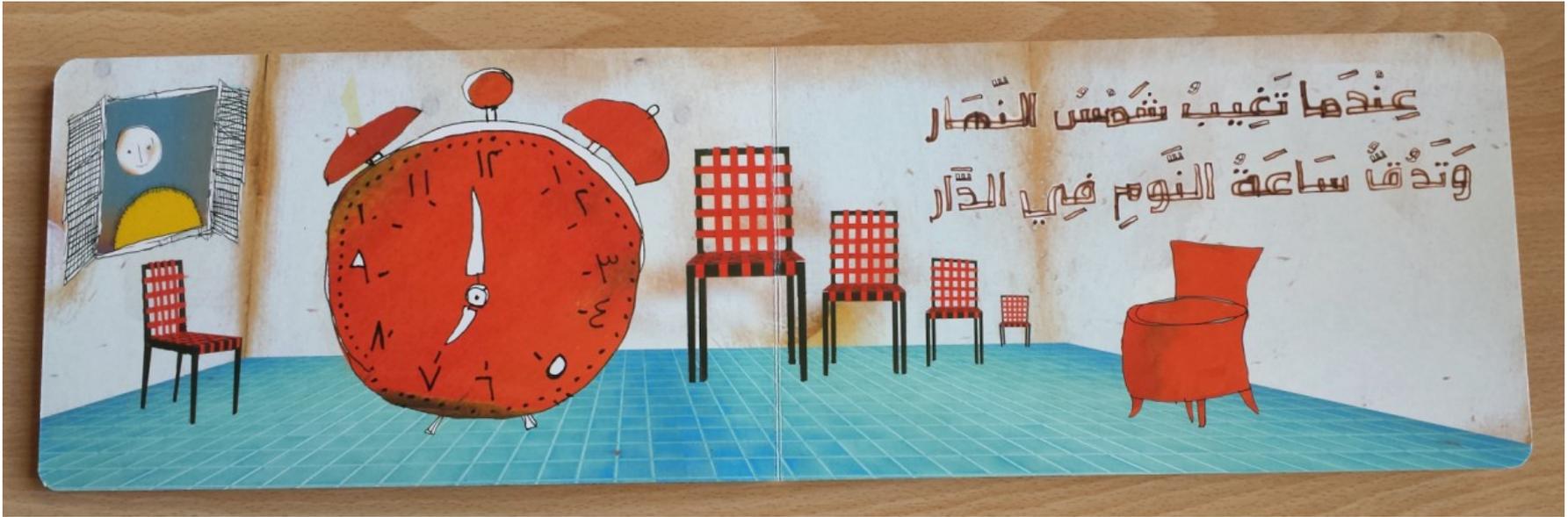
Texte de Nadine R.L. Touma, illustrations de Lana Khayyat, Dar Onboz, Beyrouth, 2006.



Un livre représentatif du renouveau de la littérature pour la jeunesse dans le Monde Arabe









Place à l'imaginaire !

Un format différent

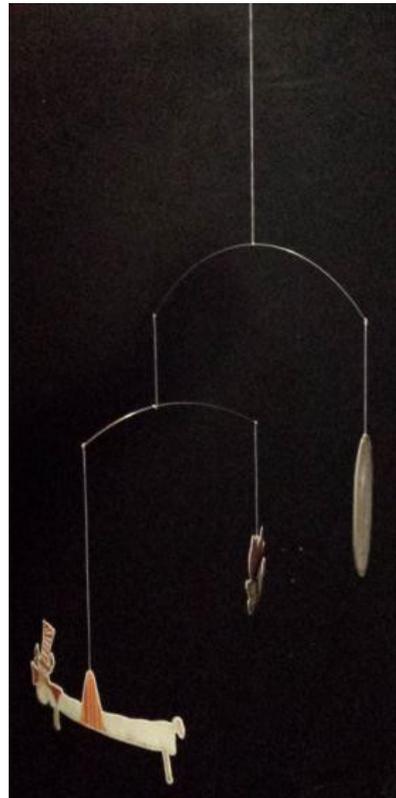
Un livre entièrement cartonné



Un nouveau public destinataire :
les tout-petits

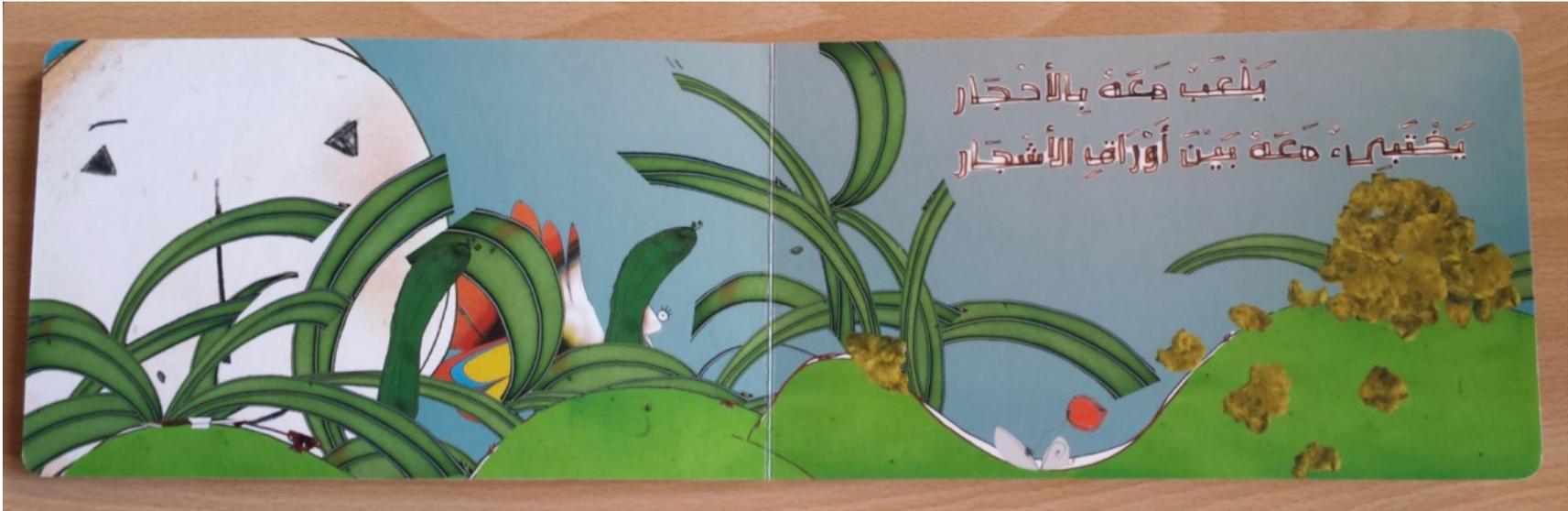
Un livre conçu avec un matériel
d'accompagnement

Un CD (chanson, puis
musique sans paroles)



Un mobile

Une illustration moderne, innovante, plus libre

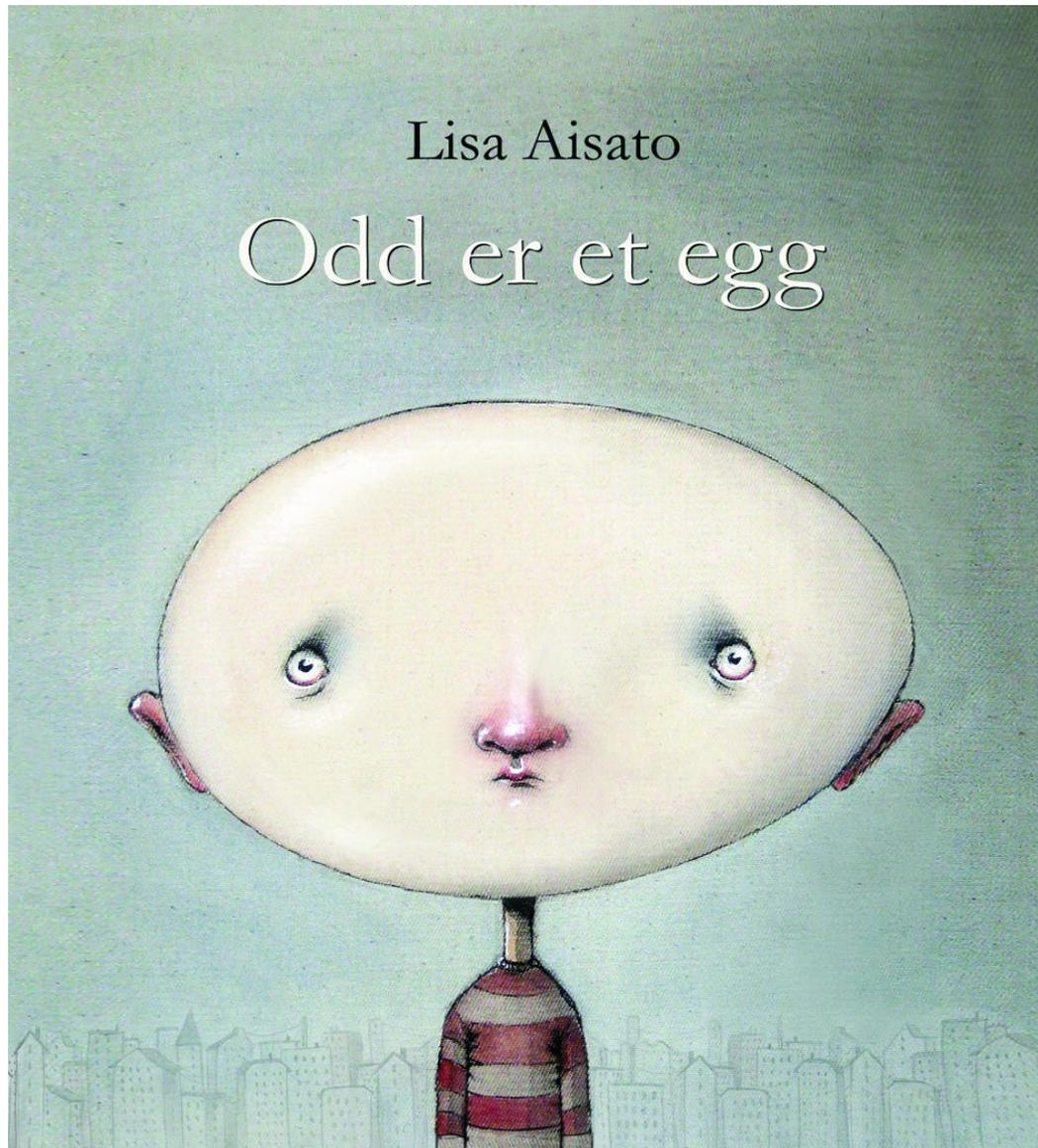


Un travail sur la typographie

يَلْعَبُ هَعَّةٌ بِالْأَحْجَارِ
يَخْتَبِي، هَعَّةٌ بَيْنَ أَوْرَاقِ الْأَشْجَارِ

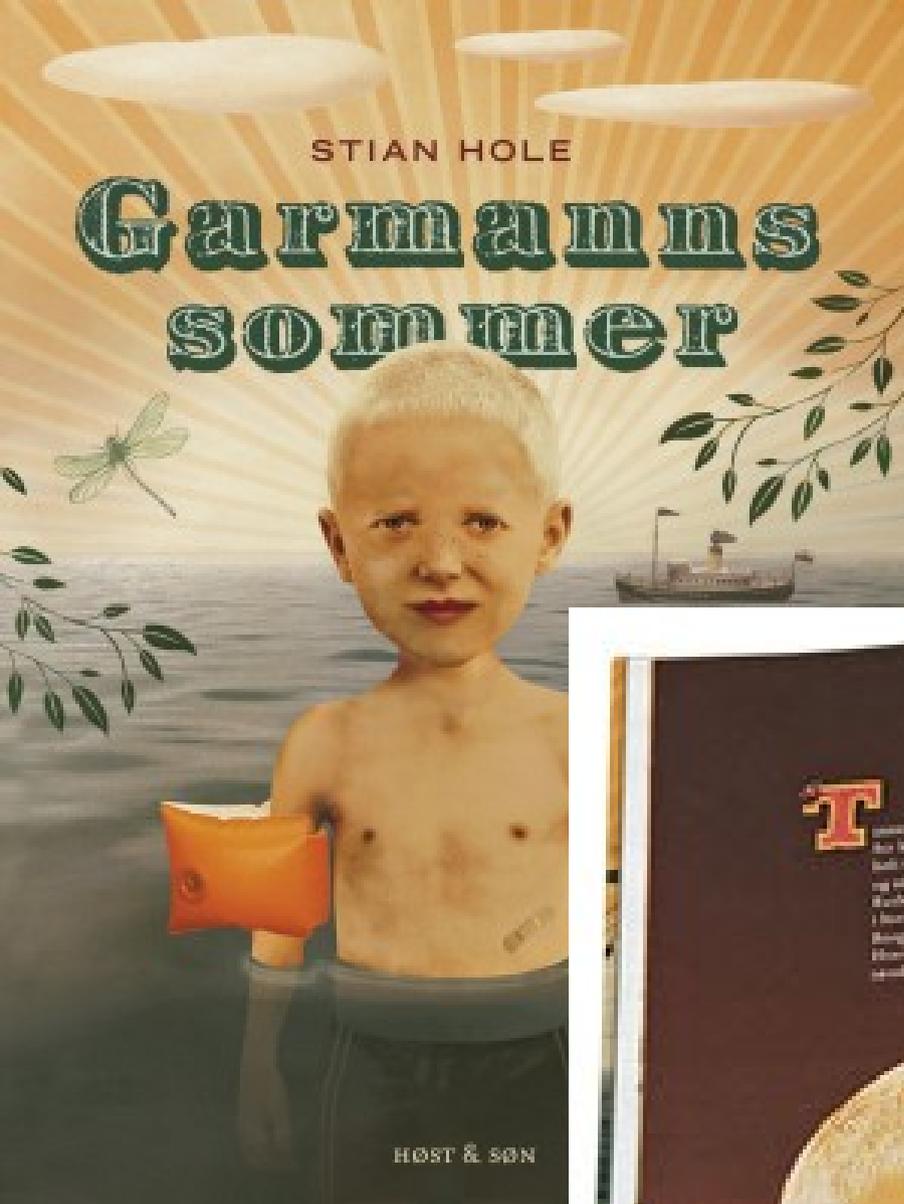
وَكَانَتْ الْمُرَبَّاتُ
كَثِيرَةً جَدًّا:

Norwegian Picture Books



STIAN HOLE

Gammals sommer



T

ommene har alle alle disse sommer, der
for kan de være. Gammene smiler og
bøli og gå. For de er alle sommer og alle
og alle sommer og alle sommer. Tante
Kalle og tante Auguste har alle sommer
i huse og alle sommer, alle sommer
smilende for alle sommer og alle
alle sommer og alle sommer og alle
smilende og alle og alle.





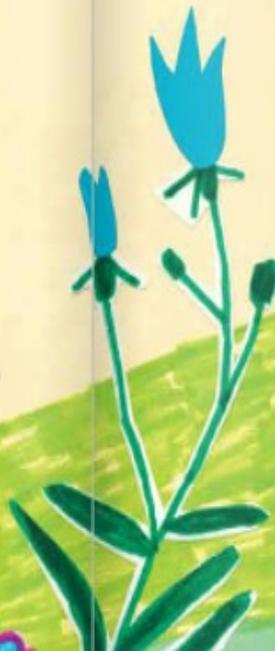
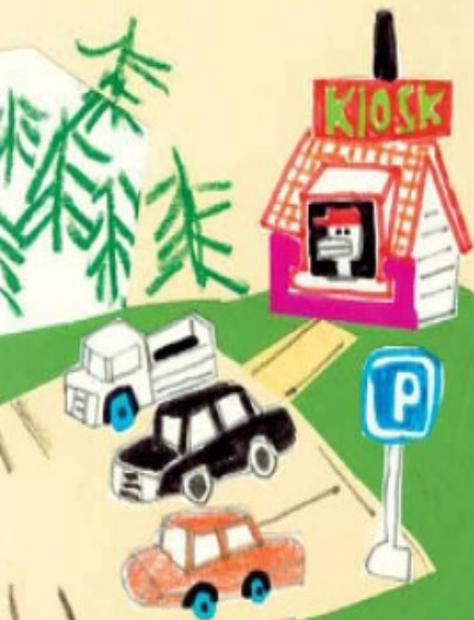
Bjørn F. Rørvik Gry Moursund

Bukkene-Bruse PÅ-BADELAND



GADSDEN

Det var en gang tre
bukker som het bukkene Bruse.
De skulle til seters for å gjøre
seg fete. Bukkene gikk pent
etter hverandre, slik de pleide.
Den minste først, den mellomste i
midten og den største til slutt.



BAD E LAN

Endelig var bukkene Bruse klare for et bad. De ville prøve stilla først. Den var enda større enn på bildet. Et lang trapp førte opp til toppen.
- Du-uu først, lillemor, så den mellomste bukken.
- Du kan vel gå først, for en gangs skyld? sa den minste.
- Ikke noe krasjing, så den største. - Minst først.

BER

BANANA



Bukkene Bruse stilte seg bakera i køen. Du betyr de et vakkert rødballer ute fra rospapemen.

Harene ropte og skrek.

- Du må betale! ropte de. - Du må dusje!
- Ikke uten bademy! skrek de. - Au! Au! Au!
Dara inn til svømmehallen ble slengt opp.



- Endelig! skrek trollet. - Nå kommer jeg og tar deg!

- Ja, bare kom da!
svarte bukken.

